

鹰嘴豆公主

[德] 希尔克·罗森布姆 文
[德] 卡恰·魏娜 图
田辰晨 译



新时代出版社
New Times Press

鹰嘴豆公主

[德] 希尔克·罗森布姆 文

[德] 卡恰·魏娜 图

田辰晨 译



YZLI0890110520



新时代出版社

New Times Press

图书在版编目(CIP)数据

鹰嘴豆公主 / (德) 罗森布姆编文; (德) 魏娜绘;
田辰晨译. — 北京: 新时代出版社, 2011. 11
ISBN 978-7-5042-1505-5

I. ①鹰… II. ①罗… ②魏… ③田… III. ①儿童文
学—图画故事—德国—现代 IV. ①I516.85

中国版本图书馆CIP数据核字(2011)第215521号

Boje Verlag in der Bastei Lübbe GmbH & Co. KG © 2008 Bastei Lübbe GmbH &
Co. KG, Köln

著作权合同登记号: 军—2011—053号

本书中文简体字翻译版由新时代出版社出版, 版权代理为北京华德星际文化
传媒有限公司。未经出版者预先书面许可, 不得以任何方式复制或抄袭本书
的任何部分。

文 字: [德] 希尔克·罗森布姆
绘 画: [德] 卡恰·魏娜
翻 译: 田辰晨
策 划: 王晓丹 责任编辑: 张 辉
责任校对: 钱辉玲 美术编辑: 曹 麒
出版发行: 新时代出版社
地 址: 北京市海淀区紫竹院南路23号
邮 编: 100048
发行业务: (010) 68472764
发行传真: (010) 68411535
印 刷: 北京嘉恒彩色印刷有限公司
经 售: 新华书店
开 本: 880×1230毫米 1/32
印 张: 2
字 数: 50千字
版 次: 2011年10月第1版第1次印刷
印 数: 1-8000册
定 价: 8.00元



(本书如有印装错误, 我社负责调换)

目 录

小巧、碧绿、气恼恼.....	1
害羞的嘻嘻笑	9
笑话不见了	17
金盖碗儿里的笑声	25
假信和假笑.....	33
献给海绵抹布的诗	41
世界上最吵闹的把戏	49

小巧、碧绿、气恼恼



一个夏日的傍晚，佐伊和安东正在玩沉默游戏——谁第一个发出声音，谁就输了。这时，楼道里传来了搬东西的嘈杂声。

大门“哗”的一下弹开，帕维尔叔叔红彤彤的脸从一张巨大无比的橱柜后面探了出来。歪歪斜斜的橱柜倚在楼梯扶手上，它竟然把家



里最强壮的爸爸累得叫苦连天。橱柜陈旧、笨重，佐伊妈妈说，它就像博物馆里的老古董。爸爸和叔叔抬着橱柜走完了最后几级台阶，又推又拉地把它折腾进了屋子里。

橱柜和厨房简直是绝配，它正正好地立在了门后那面墙前，而且恰好有天花板那么高。大人们盯着橱柜看了半天，好像期待着什么似的。或许他们希望橱柜能动一动？可是橱柜纹丝不动，所有柜门儿都严严实实地紧闭着。妈妈一边看一边说：“我要赶紧买些面包和盐之类的东西放进去，好让陈旧的新橱柜幸福地在这里安家。”可是，橱柜依然不为所动。

帕维尔叔叔把手在裤子上蹭了几下，长长地出了两口气——“呜”、“呼”！可还没等他坐下，就被佐伊爸爸赶了起来。家里的男人们又走了，继续工作！这是肯定的！

佐伊和安东本打算坐在新橱柜前开始新一轮的沉默游戏，但他们忽然听到了一阵奇怪的声音——“嘶嘶”的声音传来，清楚极了。

两个孩子把头往橱柜的木头门边靠。佐伊



靠得特别近，耳朵都碰到了锁眼儿上的金属环了。好凉！她一哆嗦，把耳朵收了回来。橱柜的钥匙是金色的，顶部有一个像徽章一样的漂亮装饰。

不知是什么在橱柜里“嘶嘶”作响。佐伊伸出手，打开下面的门。最底层的橱柜架上闪着绿色的荧光。光柱中央有个动来动去、圆咕隆咚、如同豆子般大小的东西。佐伊发现，那东西原来是个缩成团儿的绿色小人儿。小人儿穿着洁白的裙子，上面点缀着绿点点。它的脸蛋儿上闪着泪花，就像一颗颗碎钻石。

打生下来，佐伊还从没见过公主呢！更别提住在橱柜里的公主了！不过她敢肯定，那个小家伙就是一位公主——一位正在生气的公主。

“走开！”小东西站起来吼道。

佐伊和安东吓了一跳，头差点撞到一起。佐伊听安东在一旁唠叨，说那个小家伙是一个电动玩具，只要把他身体里的电池拿出来，它就安静了。又来了！这就是安东，他一贯如此！

“我叫佐伊，他是安东。你是谁呀？”佐伊试着小声说了几句话。因为公主那么小，谁知道她的耳朵是不是也特别小，听不惯太大的声音。

小人儿吃惊地愣了片刻，然后答道：“我叫笑点点，是橱柜王国的鹰嘴豆公主、国王呵呵呵七世的王位继承人、笑脸王后唯一的女儿、包括下层甲壳虫属地及星辰南部上层灰尘荒漠在内的鹰嘴豆联合王国之王储。你们这些臣民可以称我为笑点点。不过请注意，只有当我问你们话时，你们才可以回答，明白吗？”

佐伊和安东兴趣浓浓地认真听着。从一开始，佐伊就觉得这橱柜有些特别，可是里面居然有一个王国和一位生气的公主，她还真没预料到。

没等佐伊搭茬儿，笑点点又缩成了一团。它把头埋在臂弯里哽咽起来，哭声小小的、轻轻的。笑点点抽泣着说，它难过极了，所有人都离它而去，它现在一个人孤零零的。笑点点吸鼻子的声音很响，嘶嘶的声音都传进了佐伊

的耳朵。

佐伊点着头问：“你的爸爸、妈妈也离开了吗？”

笑点点气急败坏地踩着她的小拖鞋“咚咚”地跺脚。“不许胡说八道！我的爸爸、妈妈只是去散步，散散心！它们也很忧伤。爸爸、妈妈现在肯定在橱柜上面的酒杯附近。我们的国家面临着危机，所有笑声都失踪了！今天什么都不对劲儿，一切都变得乱七八糟的！”

佐伊不敢相信。怎么可能？笑声怎么可能从一个国家消失？

于是笑点点给大家讲了讲关于它的故事。

每天清晨，笑点点都会与“咕噜噜的偷着乐”和“哄然大笑”一起玩宫廷捉迷藏游戏。可是今天，它们两个都没有出现在笑点点的寝宫里。平时，“止不住的哈哈笑”会服侍笑点点进餐。而今天，“止不住的哈哈笑”缺席了，只有洁白的大餐巾摆放在餐桌上。

午后，阅读时间一到，“湿润的噗嗤一笑”不是蹲在椅背上，就是坐在笑点点的肩膀

上。今天，“噗嗤一笑”也没来上班。几百年来，“调皮的微笑”总会给笑点点读故事。当“害羞的嘻嘻笑”不那么害羞时，它会和“调皮的微笑”换个班。但这两个人也不见了踪影。喜欢呆愣在一旁的“假笑”也没出现，它凭空从橱柜里消失了。

佐伊思考了片刻说：“它们肯定就在附近，或许我们俩可以帮你。你知道‘咕噜噜的偷着乐’长什么样吗？”

笑点点吸了吸鼻子回答：“不知道，我记不起来了。它们走了，关于它们的记忆也一同消失了。”

安东轻咳一声。他想知道，失踪了的笑声是不是也和笑点点一样小。

这个问题问得不妙，它惹恼了鹰嘴豆公主。“坏小子，你什么意思？要是我的侍卫还在，我肯定让它们把你抓起来，罚你在巧克力奶和饼干旁边待上三分钟。”

安东咯咯地笑了。真是个有趣的惩罚，他心想。

鹰嘴豆公主的眼睛忽然眯成了一条缝儿。

“它刚才在那儿出现了！”笑点点叫道，“就在安东咯咯笑的时候，‘调皮的微笑’透过锁眼儿偷看我们呢！快，继续笑。这样我们就能把它吸引过来了。”

“啊？”安东忽然没了笑的心情。被人命令着笑，他可做不到。

“是不是只有人笑的时候，你的侍从才会回来？”佐伊兴奋地问。

笑点点默默地点了点头。佐伊有办法了！他们要让鹰嘴豆公主开心地笑起来。今天已经不早了，或许佐伊晚上会为明天的任务想出一个笑话来。

鹰嘴豆公主也困倦地点着头说：“有你们帮忙真好！那我们明天再‘笑’！”

“再‘笑’！”佐伊和安东回答。他们轻轻地关上了这个新搬来的旧橱柜的门。

害羞的嘻嘻笑



傍晚时分，佐伊和安东在新搬来的旧橱柜里发现了小巧的、圆咕隆咚的鹰嘴豆公主。笑点点十分难过，因为王国里所有笑声都消失了。

只有听到别人的笑声，“害羞的嘻嘻笑”“哄然大笑”“止不住的哈哈笑”“湿润的噗嗤一笑”，还有“假笑”才会回来。佐伊和安东保证过，他们会帮公主的忙，可是帮忙也不是那么容易的！

清晨，还没等太阳在她的鼻尖儿上挠痒痒，佐伊就醒了过来。她没睡多久，整个晚上，佐伊满脑子想的都是如何搞笑的事儿。怎样才能把笑容重新带回笑点点公主的生活里呢？

她要不要给公主讲三天前发生的事儿？那天，佐伊自己整理床铺。拍着拍着，枕头突然爆了，弄得房间里羽毛横飞。真是有趣极了！

或许应该给公主讲那个滑稽面包的故事？

几星期以前，佐伊和妈妈一起烤面包。烤出来的面包怪模怪样，就像长了个大鼻子和两只大耳朵似的。这可让佐伊和妈妈笑了好半天。好了，先想到这儿！

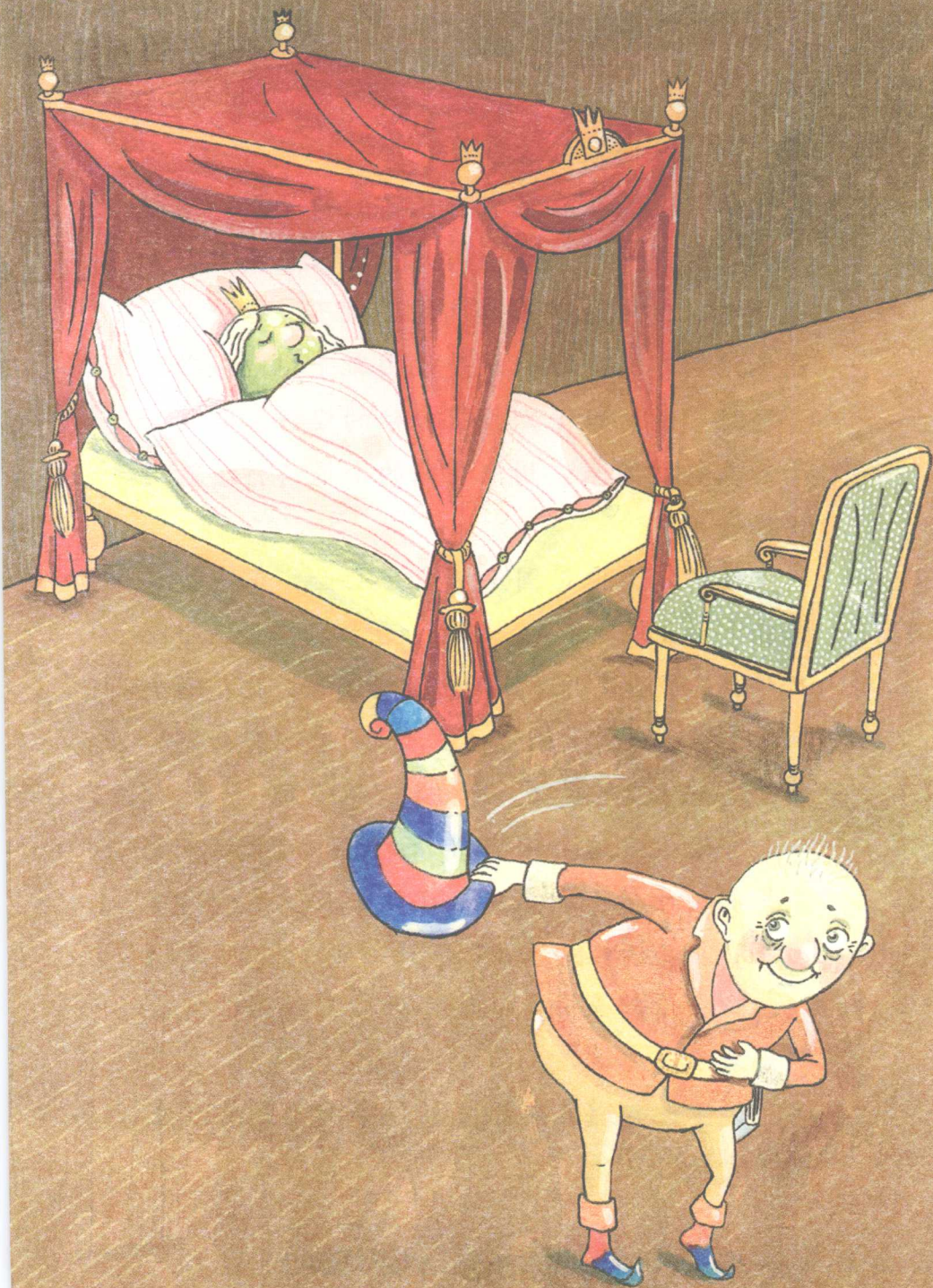
几分钟之后，佐伊坐在餐桌前嚼着她的麦片。安东这时也下楼了。

“你们俩今天起得够早呀！”妈妈说。她像往常那样从抽屉里拿出超人杯，给安东倒了一杯热牛奶。佐伊凝视着糖罐子盖儿上那个金光闪闪、圆溜溜的顶儿，陷入沉思。会不会有人藏在里面？她把头歪向一旁，然后又歪到另一边，左思右想。或许会，或许不会。

就在这时，她听到了一阵奇怪的声音。

“咚、咚、咚！”橱柜里发出了敲击声。虽然妈妈正拿着如同割草机一般轰隆作响的吸尘器清理客厅，但橱柜里的那个声音仍然能十分清楚地听到。

佐伊和安东打开橱柜下面的门，偷偷往里面瞧。底下的橱柜架上有一张小小的床，床上睡着笑点点。她银色的头发像星星王冠一样闪



亮，而且她还轻轻地打着鼾。

咦？是谁坐在笑点点床前的椅子上？看起来他好像是个胖胖的小人儿。小人儿头上戴着花帽子，脚上也穿着彩色的小靴子，靴子尖儿高高地翘起来。原来就是他用靴子把地板敲得“咚咚”响，好一副紧张兮兮的模样。胖胖的小人儿转过脸来，用他碧绿的小眼睛打量着佐伊和安东。

佐伊以为他是国王呵呵呵七世，正守护着睡梦中的女儿。不对，不对，佐伊猜错了。小人儿胖胖的屁股离开了座椅，他站起来，把花帽子从头上拿下来对大家说：“请允许我自我介绍一番，我叫卜彼·蛀虫，是一名宫廷小丑。”

宫廷小丑这个词安东听说过，它出现在安东那些关于骑士的书中。宫廷小丑就是专门逗国王、王后和公主、王子开心的人。可是卜彼·蛀虫看起来一点儿也不开心，他好像就要哭出来了。

佐伊也知道宫廷小丑的任务就是让宫廷里充满愉悦的气氛。于是佐伊松了口气说：“有

您在太棒了！您可是我们的救星，您肯定能帮笑点点把笑声都找回来！”

卜彼垂头丧气地摇着头，说他办不到，他连自己都帮不了呢！这恰恰是问题所在——他对搞笑没了兴趣。自从笑声们消失了，他的工作就再也让他开心不起来了。独自一人或许会感到幸福，但开心却办不到。而他现在既不幸福，也不开心，什么感觉都没有。卜彼一边说话，一边继续用鞋子敲地板。这会儿工夫，笑点点醒了。她从床上坐起来，揉了揉眼睛。佐伊和安东发现一丝笑意浮现在她脸上，不过那只是浅浅的一笑。

卜彼·蛀虫清了清嗓子，开始演唱清晨赞歌。“嗒啦啦！一天开始啦！阳光明媚呀！嘻嘻哈哈。”他死气沉沉地唱着，就像唱哀歌似的。还没唱几下，他就没了声息。只有靴子还一如既往地敲着地面，打着拍子——“咚、咚、咚。”

不能再这样了，佐伊心想。既然唱歌不行，那他们应该玩点什么。